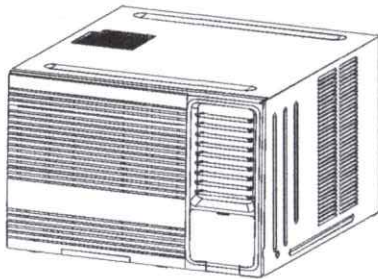




Carrier Technologies
turn to the experts

用戶手冊

窗式冷氣機



用戶使用冷氣機之前,請詳細閱讀本手冊,并保留此手冊以備將來參攷.

備注

當在歐盟國家使用此機器時,必須遵守以下規定:

處理方式: 請勿將該冷氣機作為一般性的未分類市政廢品處理,必須區別收治以作特別處理.

嚴禁隨意將此類電器產品丟棄在家庭生活垃圾裏.可以依循以下方式處理:

- 1) 市政當局已經建立回收機構,消費者可以在此類機構中得到免費處置該類電子廢品;
- 2) 當購買新產品時,零售商會免費回收舊產品;
- 3) 製造商會向消費者提供免費回收報廢家用電器的業務;
- 4) 舊家電產品尚包含很多有價值的部件,這些部件可以拆散賣給相應的金屬零售商。

在野外的森林和綠地上處理此類垃圾將危及人類健康,因為當有害物質滲漏進入地下水時,它們就會很快地進入我們的食物鏈中。



目錄

安全措施	
警告	3
注意事項	4
操作貼士	5
產品結構圖	5
操作指引	
控制面板操作	6
風向調整	8
出風口操作	9
保養和清潔	
清潔過濾網	10
清潔機身	10
冬季保養須知	10
安裝指引	
選擇合適安裝位置	11
室內安裝須知	11
機身尺寸	12
冷凝水處理方法	13
安裝步驟	13
疑難排解貼士	
疑難排解貼士	15

仔細閱讀該說明書

您會找到很多關於如何正確使用和維護冷氣機的有用提示。對冷氣機零部件些許預知就可以為您節約大量的時間和金錢。同時，在防止故障貼士流程圖中，你會找到很多常見故障的解決方案。如果您能在打電話之前，先瀏覽我們的故障貼士流程圖，也許就不需要維修人員登門為您排憂解難了。

注意

- 祇有專業的維修人員才能維修和保養此機器；
- 請聯系專業人員安裝此機器；
- 孩童和身體衰弱者必須在監督下使用冷氣機；
- 電源線破損更換必須由專業人員來進行；
- 安裝技工必須通過嚴格國家電機規格安裝。

安全措施


為了防止對使用者或其它人造成傷害，以及造成財產損失，故請務必遵守以下指示。無視指示內容將造成傷害或損失。


造成之危害與損失程度以如下標記區分：

警告： 有本標記之欄目，表示[可能造成死亡或者重傷]之內容。







注意： 有本標記之欄目，表示[可能造成傷害或者僅損壞物品]之內容。

本書中所使用的標記符號表示的意思如下：

 該圖示標志，表示不能這樣做，是[禁止]之內容。

 該圖示標志，表示必須這樣做，是[強制]之內容。

警告

<p>一定要將電源插頭插到插孔裏。</p> <p>● 如果沒有完全插入，則可能會導致觸電或發熱引起火災。</p> 	<p>不要用腳或手弄插頭的方正來使插頭鬆動或停止。</p> <p>● 可能會發熱引起火災或者觸電。</p> 	<p>切忌忽視電源線的損壞，不要使用已經破損的電源線。</p> <p>● 使用已經破損的電源線有造成觸電、短路或火災的危險。</p> <p>● 電源線、電源插頭的修理應請經銷商人員來處理。</p> 
<p>不要擅自拆卸電器殼體的頂蓋或與其零件進行拆裝。</p> <p>● 使用分叉電源插頭，如果超過額定功率，就會導致發熱而可能引起火災。</p> 	<p>避免將手伸入或在潮溼的線段下操作。</p> <p>● 否則可能會觸電。</p> 	<p>避免將頭部直接面對冷風出口。</p> <p>● 否則，有可能危害健康。</p> 

⚠ 注意事項

❌ 拆卸和維修時，不要觸到裏面的電路零件。

可能造成傷害。

❌ 不能用水清洗機身。

水會進入機器，使絕緣失效，從而引起觸電。

⚠ 當與人接觸一部分使用時，不要通風換氣。

可能發生缺氧。

⚠ 保養清潔時，關掉機器，再切斷電源。

風扇會在冷氣機運行過程中高速運轉，容易導致損傷。

❌ 不要將寵物或植物放在正對出風口的位置。

可能會對寵物和植物造成傷害。

❌ 不能用於特殊用途。

此機不適用於保存食物、寵物、植物和藝術品。

❌ 不要用手去摸或接觸。

可能導致觸電。

❌ 不要將玻璃器皿或可燃性液體翻到機身上。

可能導致着火或機身變形。

❌ 不要將其他器具或雜物放在機器出風口。

可能會減弱加熱效果。

安全規則

- 不要在此機器或其它類似電器產品旁存儲或使用液化氣或其它可燃性氣體或液體。
- 避免火災或觸電。請勿使用接駁過的電源線或者改裝過的插頭，以及拆卸電源線上的接線端子。

電氣信息

- 確保電氣信息與你所購買的機器相符。請參考機身側面所貼銘牌。
 - 確保機器正確接地。正確接地對減少觸電和火災是非常重要的。本機電源線上已配一個接地三腳插頭。
 - 空調器必須要使用適當的接地插座。如果你所使用的插座沒有接地或無延時保險絲或過流保護裝置，請聯系專業人員安裝適當的插座。
 - 確保插座在安裝後處於可插範圍內。
- 在空調器側面保護蓋板未安裝時，不要啟動空調機，因為這將可能導致空調內部機械部件的損害。

工作環境溫度

制冷	室外側溫度:	18-43°C (T ₁ 工况)	21-52°C (T ₃ 工况)
	室內側溫度:	18-32 °C (T ₁ 工况)	18-32°C (T ₃ 工况)
制熱	室外側溫度:	-5-24°C (T ₁ 工况)	-7-24°C (T ₃ 工况)
	室內側溫度:	0-27 °C (T ₁ 工况)	0-30°C (T ₃ 工况)

注意：在超出以上環境溫度下使用將降低機器性能。

操作貼士

⚠ 警告 為了減少着火，觸電或人身傷害的風險，在使用此機器前務必認真閱讀安全警告提示內容。

注意：在空調器關機立刻重啟前先等待3分鐘。此舉有利於保護壓縮機，請務必遵守。

供電電壓

如果機器供電電壓範圍不處於額定值的+/-10%範圍內的話，機器將可能不能正常運行，保險絲可能熔斷。

噪音值

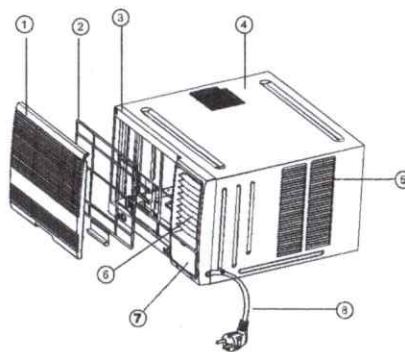
由於環境因素，冷氣機在夜間時的噪音會相對比白天時高。您可調整溫控器溫度來降低音量。

節能提示

- 空調器制冷/制熱能力必須符合房間面積，以達到最佳運行效果。
- 將空調器安裝在房間背陽處。
- 室內側請勿用窗簾或家具擋住氣流出口。室外側要注意植物、圍欄或其它建築物擋住進風口。
- 建議在白天太陽猛烈照射時以磁子或落地窗簾遮擋太陽。
- 參考“保養和清潔”部分，及時清理過濾網。

產品結構圖

注意：根據機型的不同，前面板和外箱的外觀也存在細小差異，但功能是相同的。以下圖示祇為了解產品結構的目的，你所購買的機器可能在外觀上與圖片有細小差別，以實物為準。



1. 前面板
2. 過濾網
3. 面框
4. 外箱
5. 進風格柵 (室外側)
6. 出風格柵
7. 控制旋鈕
8. 電源線和插頭

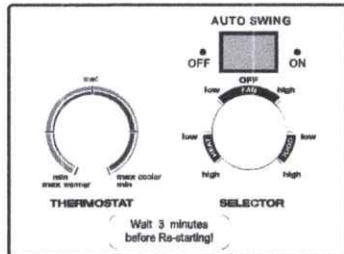
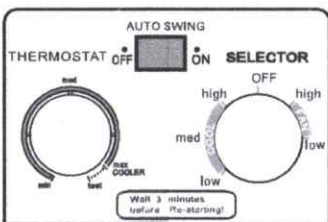
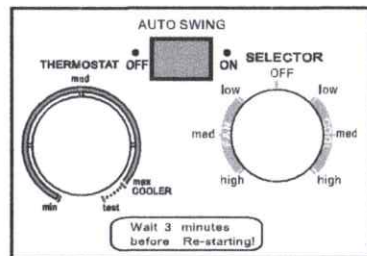
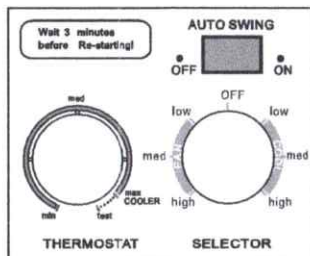
附件



操作指引

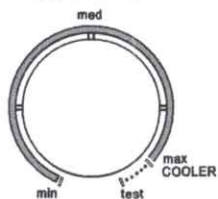
控制面板操作

你所購買的機器的控制面板可能會像以下一種：



操作說明

THERMOSTAT (溫度設定旋鈕)



(單冷型)

- 注意：
- AUTO SWING(自動搖擺)開關是選配功能。
 - 此說明手冊中所有的圖示祇是為了解釋說明的目的，與你所購買的機型的實際形狀可能存在差別，請以實物為準。
- 本書操作部件外觀以典型機型為例，旋鈕形狀及控制面板圖案可能與你的空調外觀不同，但功能沒有差別。

空調器的溫度設定旋鈕是用來控制制冷運行時室內的設定溫度，能使空調器自動運轉或停止，因此，可減少耗電量，實現經濟合算的舒適環境。

溫度設定旋鈕的操作方法如下：

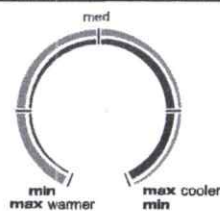
從“min”到“max”檔，溫度逐漸降低，從“max”到“min”檔，溫度逐漸升高。一旦找到適宜溫度後，應盡量少撥此旋鈕。

注意：

- Test 是用于安裝時測試機器是否運行正常，日常使用中請不要旋至此位置。
- 在制冷狀態時，若將溫度設定旋鈕從“max”向“min”的方向旋轉時，至少必須經過3分鐘之後，才能將旋鈕重新旋向“max”方向。若將旋鈕立刻旋回，則因機器負荷過重，會造成保險絲熔斷。本旋鈕的旋轉範圍為“min”到“max”之間，不能超過此範圍。

6

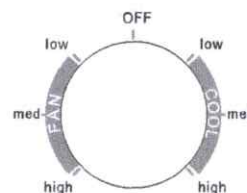
操作指引



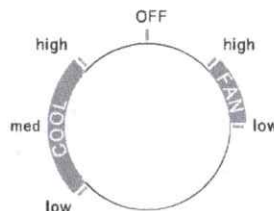
(冷暖型)

SELECTOR(功能選擇旋鈕)

(單冷型)



<18000Btu/h 機型



>=18000Btu/h 機型

溫度設定旋鈕的操作方法如下：

從“max warmer”到“max cooler”檔，溫度逐漸降低，從“max cooler”到“max warmer”檔，溫度逐漸升高。一旦找到適宜溫度後，應盡量少撥此旋鈕。

注意：

在制冷狀態時，若將溫度設定旋鈕從“max cooler”向“max warmer”的方向旋轉時，至少必須經過3分鐘之後，才能將旋鈕重新旋向“max cooler”方向。若將旋鈕立刻旋回，則因機器負荷過重，會造成保險絲熔斷。本旋鈕的旋轉範圍為“max warmer”到“max cooler”之間，不能超過此範圍。

空調器的功能選擇旋鈕能控制送風電機的轉速或空調器的制冷速度。

送風模式：

- 當功能選擇旋鈕旋至“high FAN(高風)”時，空調器送風電機高速運轉，送出強風。
- 當功能選擇旋鈕旋至“med FAN(中風)”時，空調器送風電機高速運轉，送出中風。
- 當功能選擇旋鈕旋至“low FAN(低風)”時，空調器送風電機低速運轉，送出弱風。

制冷模式：

- 當功能選擇旋鈕旋至“high COOL(高冷)”時，空調器進行快速制冷，送出強風。
- 當功能選擇旋鈕旋至“med COOL(中冷)”時，空調器進行中速制冷，送出中風。
- 當功能選擇旋鈕旋至“low COOL(低冷)”時，空調器處於低冷運行狀態，送出弱風。
- 功能選擇旋鈕旋至“OFF(關)”時，空調器處於停機狀態。

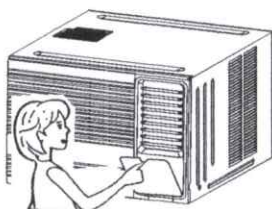
注意

- 當功能選擇旋鈕旋至處於“高風”或“低風”時，空調器祇送風，不制冷也不制熱。
- 將功能選擇旋鈕由“低冷”旋至“高冷”時，旋轉速度盡量慢些，並請不要頻繁轉換。

7



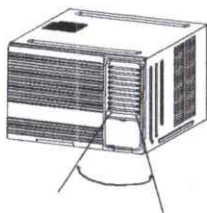
如何啓用控制面板護蓋



風向調整

水平風向調節

1. 對於帶自動搖擺功能的機型



送風模式:

1. 當功能選擇旋鈕旋至“high FAN (高風)”時，空調器送風電機高速運轉，送出強風。
2. 當功能選擇旋鈕旋至“low FAN (低風)”時，空調器送風電機低速運轉，送出弱風。

制冷模式:

3. 當功能選擇旋鈕旋至“high COOL (高冷)”時，空調器進行快速制冷，送出強風。
4. 當功能選擇旋鈕旋至“low COOL (低冷)”時，空調器處於低冷運行狀態，送出弱風。

制熱模式:

5. 當功能選擇旋鈕旋至“high HEAT (高熱)”時，空調器進行快速制熱，送出強風。
6. 當功能選擇旋鈕旋至“low HEAT (低熱)”時，空調器處於低熱運行狀態，送出弱風。
7. 功能選擇旋鈕旋至“OFF (關)”時，空調器處於停機狀態。

注意

- 當功能選擇旋鈕旋至處於“高風”或“低風”時，空調器祇送風，不制冷也不制熱。
- 將功能選擇旋鈕由“低冷(熱)”旋至“高冷(熱)”時，旋轉速度盡量慢些，並請不要頻繁轉換。

1. 抓住護蓋上端下壓拉出以打開面蓋。
2. 合上護蓋，並按緊上端直至卡扣進入卡位為止。

注意

護蓋打開後，請不要朝下壓或搖動它。

當自動擺風開關撥到“ON”位置時，垂直導風板會自動左右搖擺。使冷氣大角度緩和流出，冷氣會自動流到房間的每個角落，使房間達到舒適環境。當自動擺風開關撥到“OFF”時，垂直導風板不論處於什麼位置，都會立即停止搖擺。

2. 對於不帶自動搖擺功能的機器(手動)



手動操作撥杆

垂直風向調節(手動)

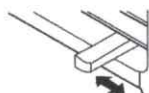


出風口操作



CLOSE → VENT → OPEN

要打開風口，請拉出橫杆；
要關閉風口，請推入橫杆。



CLOSE ← OPEN

要打開風口，把通風橫杆推向右側；
要關閉風口，把通風橫杆推向左側。

對於不帶搖擺功能的機型，水平風向調節可通過撥動垂直導風板來調整。抓住垂直導風板輕輕地向左或向右撥動即可。

垂直風向調節可通過撥動水平導風葉片來調整。抓住水平導風葉片的邊上下撥動即可。在調校中，盡可能將水平導風葉片設置為水平方向，以防止面板上出現水珠凝結。

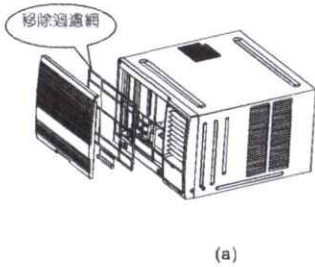
風口控制點位於控制面板上方，不同的機型有不同的控制方式（請看左邊圖示）。要獲得最大制冷效能，請關閉風口，這樣有助冷氣在室內流動；打開風口則可排出室內污濁空氣。

注意：在制冷模式下，要獲得最大制冷效能，請保持通風橫杆處於關閉位置；通風橫杆處於open位置時，祇用於室內外通風。

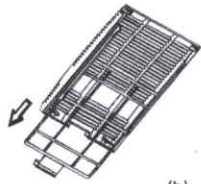
警告

定時清潔冷氣機有助保持冷氣機外觀完好。為避免觸電和火災，請在清潔前請先拔除電源插頭。

保養和清潔



(a)



(b)

清潔過濾網

建議每月檢查一次過濾網，以確定是否需要清潔。在過濾網間的粉塵和顆粒會積聚及結塊，從而可能引起冷凝器結霜。

- 1、扶住前面板下方的卡位，然後把前面板往上提，就可以拆下前面板。
- 2、抓住過濾網的邊柄，往下滑動就可以拆下它。
- 3、用清潔劑和溫水徹底衝洗及清潔過濾網。
- 4、輕輕地把過濾網上的水珠抹掉，注意在重新安裝前請保持過濾網乾燥。
- 5、如果不采用水洗的話，可以用吸塵機清除過濾網上的雜質。

注意：請不要用超過攝氏40度（華氏104度）的熱水清潔過濾網；請勿在沒有過濾網的情況下運行冷氣機。

清潔機身

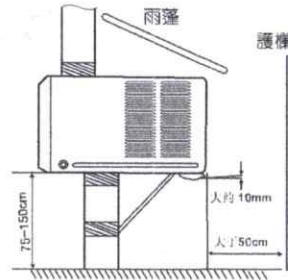
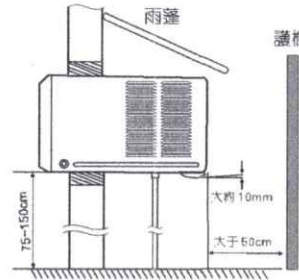
- 1、為了避免發生火警，清潔機殼前請先拔除電源。請使用無油抹布或者混合溫水/中性液態清潔劑的抹布清潔機殼和前面板。清潔後請徹底抹幹。
- 2、請不要在機殼和前面板上使用烈性清潔劑、蠟油或者清潔油。
- 3、在清潔控制面板前，請擠掉抹布多餘的水份。
- 4、如果出現多餘的水在控制面板內，有可能損壞冷氣機。
- 5、清潔完成後，請為冷氣機重新接入電源。

注意：為了避免對冷氣機表面造成損壞，影響外觀，請不要使用超過攝氏50度的熱水、酒精、液化氣、酸性液體、溶解劑或者刷子清潔前面板。

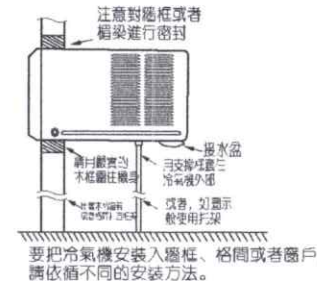
冬季保養須知：

如果在冬季時，你打算把冷氣機單獨儲藏起來，請運行送風模式半日以烘幹冷氣機內部系統，然後關掉冷氣機并拔除電源；依循安裝指引把冷氣機從窗戶上拆卸下來。然後用塑料袋包裹好或放入原來的紙箱中。

安裝指引



注意：必須用一個固定框架在下方承托冷氣機；或者用一個固定金屬掛鉤從上方吊住冷氣機。



要把冷氣機安裝入牆框、格間或者窗戶，請依循不同的安裝方法。

建議安裝工具：

- 1、螺絲起子
- 2、卷尺或者直尺
- 3、小刀或者鋏刀
- 4、水平標尺。

選擇合適安裝位置

- 1、為避免機器震動引發的噪音，請把冷氣機安裝穩固。
- 2、選擇陽光不能直射的地方安裝冷氣機；如果祇能在陽光直射的地方安裝冷氣機，請在機器上方安裝遮陽篷。
- 3、為了避免對機器冷凝器部件散熱造成不良影響，請注意機身戶外側半米內不能有任何障礙，如護欄、圍牆之類的障礙物。
- 4、安裝時，請注意冷氣機向戶外側微微傾斜，以保證冷媒水不滲漏入室內（大約傾斜10毫米或者1/4度）。
- 5、請把冷氣機安裝在高於地面75厘米 - 150厘米之間的位置。
- 6、注意將電源線接入獨立的電路中。黃色綠色綫體要接地。

注意：機身所有側邊進氣口一定要保持外露在結構件外側。

室內安裝須知

第一步

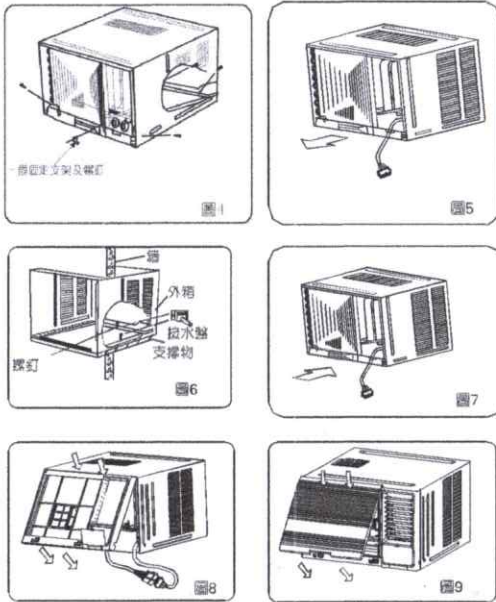
把冷氣機從包裝紙箱中抽取出來，從紙箱中可以找到安裝螺絲釘。

第二步

請在牆上鑽孔來讓安裝箱得到良好支撐；注意確保安裝箱頂部的間隙最小，而進風口的間隙應如A和B圖所示。安裝箱與牆體上的間隙應該密封住並讓安裝箱向戶外一側傾斜大約10mm，以使得機器運行時形成的水珠可以排出戶外。

第三步

應把安裝箱牢固地裝入牆體內。注意不要破壞安裝箱上的密封泡沫。同時，密封好安裝箱和牆體之間的間隙，這樣就可以提供一個良好的外觀，同時能夠防止害蟲和惡劣天氣的影響。



第三步 安裝機箱

- 對於12000BTU以下的機型，把固定底盤的4個螺絲釘取下，然後取下安裝箱固定支架；對於12000BTU或以上的機型，先把機身兩側和後側的四顆螺絲釘取下，然後取下固定底盤的一個螺絲釘取下，然後取下安裝箱固定支架（如圖示4）
- 抓住冷氣機底盤上的把手，然後小心地把機器從中抽出來（如圖示5）
- 如希望冷凝水可以通過排水管排到外面，請把接水盤安裝到機箱底部（如圖示6）
- 把機器推入機箱中（如圖示7）
- 對於12000BTU以下的機型，用兩顆螺絲釘把機器底盤和機箱底盤固定到安裝箱底部滑軌支架中；對於12000BTU或以上的機型，先把四顆螺絲釘分別安裝到機箱兩側和後側，然後用一顆螺絲釘把機器底盤和機箱底盤固定到安裝箱底部滑軌支架中，以防止機器從外箱中滑出（如圖示4）。

第四步 安裝面框

- 安裝面框並對準兩個卡口，接上對插插頭，注意面框不要壓住感溫電線（如圖示8）
- 再用兩顆螺絲釘固定面框（如圖示2）

第五步 安裝過濾網和前面板

- 在重新安裝前面板前，請確保過濾網已經正確地安裝在前面板後面。
- 把前面板對正面框卡位，然後把前面板壓入面框的卡扣，聽到“咔嗒”一聲後，表明已經安裝好。（如圖示9）。

第一步 安裝電源線

- 將電源線拉到左邊並且拉直（如Fig.1C和Fig.2C）。
- 用PVC塑料護套將電源線包裹住，然後用紮帶繫住。護套的位置需要放在出線孔的中間處。（如Fig.3C）

第二步 在面框處用紮帶固定電源線（只適用於機身尺寸為600x380x560的機器）

- 在面框上用紮帶固定電源線（如Fig.5C和Fig.6C）

第三步 安裝面框和前面板

- 安裝步驟與從右邊伸出電源線的安裝方式相同。（如Fig.4C）

在您聯絡服務熱線前，請先閱讀以下疑難解答貼示清單。這份清單囊括所有的常見故障（以下故障不包括由機器或用料本身引致的問題）。

問題一：冷氣機未能正常啟動

- 貼士1. 沒有接通電源。確保冷氣機插頭已經完全插入牆上插座中。
- 貼士2. 保險絲或電流保護器斷裂。請檢查室內的電源盒，更換保險絲或電流保護器。
- 貼士3. 模式選擇旋鈕設定為off。請把模式選擇旋鈕扭動至送風或制冷模式的相應位置。
- 貼士4. 關機時，溫度控制旋鈕在短時間內由“最高制冷”轉到“最小制冷”範圍。請等候3分鐘，在聽到壓縮機啟動後，方重新啟動冷氣機。
- 貼士5. 溫度控制旋鈕設定太低。請將溫度旋鈕扭動至較高的制冷量。

問題二：冷氣機出風冷量不足

- 貼士1. 設定模式選擇旋鈕到較高的制冷位置。
- 貼士2. 溫度控制器旋鈕的制冷量設定太低。設定更高的制冷量。
- 貼士3. 室溫低於18攝氏度（64華氏度）。請注意室溫高於18攝氏度時，制冷模式才能啟動。
- 貼士4. 位於過濾網後的管溫傳感器碰到蒸發器。請拉直傳感器使其分開。

問題三：冷氣機設定至正常制冷模式，但室溫過高；同時在前面板（decorative front）後的冷疑器結冰。

- 貼士1. 室外溫度低於18攝氏度。要除掉冷疑器上的冰霜，可以設定模式選擇旋鈕到送風模式；然後設定溫度控制旋鈕到最低制冷量位置。
- 貼士2. 過濾網可能有堵塞物。清潔過濾網，請參考《保養和清潔》部分。設定送風模式以除去冷疑器上的冰霜。
- 貼士3. 在夜間制冷模式下，溫度控制器旋鈕被設定至太高制冷效能。要除掉冷疑器上的冰霜，可以設定模式選擇旋鈕到送風模式；然後設定溫度控制旋鈕到較低制冷量位置。

問題四：冷氣機設定至正常制冷模式，但室溫過高；同時，在前面板的冷疑器沒有結冰

- 貼士1. 過濾網上有污垢，或過濾網被堵塞。清理過濾網請參考《保養和清潔》部分。
- 貼士2. 溫度控制器旋鈕設定在太小制冷效能。順時針扭動溫度旋鈕到最大制冷效能。
- 貼士3. 風向百葉片設定位置不適當。調整適當的百葉片位置。
- 貼士4. 冷氣機前方被窗簾、毯子等其他家具阻擋。請移除阻擋物。
- 貼士5. 如房門、窗戶等處於開通位置，容易令冷氣流走。關掉以上物品。
- 貼士6. 室溫過高。冷氣機啟動後，需要一段時間才能使房間徹底冷卻下來。

問題五：冷氣機啟動後自動關機

- 貼士1. 過濾網上有污垢，或過濾網被堵塞。清理過濾網請參考《保養和清潔》部分。
- 貼士2. 室外溫度太高。把溫度控制器旋鈕設定至高位制冷。

問題六：冷氣機制冷時有噪音。

- 貼士1. 冷氣機送風時發出聲音是正常的。如果聲音太大，請把模式選擇旋鈕扭動至低速送風。
- 貼士2. 在潮濕天氣下，風扇打水的聲音是正常的。請關上門窗以減低噪音。
- 貼士3. 安裝不當以致窗戶震動。請參閱《安裝指引》部分，或聯系專業安裝商。

問題七：冷氣機制冷時，水珠往室內滴落

- 貼士. 不正確安裝所致。請將冷氣機往上抬起使其稍微往外傾斜，讓水滴往戶外排水管排走或聯系專業安裝商。

問題八：冷氣機制冷時，往室外大量排水。

- 貼士. 冷氣機能排走室內的潮濕水氣。在潮濕天氣下，這種情況正常。